

vežα pī.lnu. kantō.ru. gi. ti || bū.va. gi.-  
vī.n't'e suŋ.kù || jīe | i iš' lietuvjū. atva-  
ž'úodava. || až buvāū bá.us'ki || tai sù-  
viz gi priē | grā.nī.čēi | tai | l'etuvō's ||  
tai bū.ūa. i lietū.vju. | atvažē.vi. || àlē  
ti ā.ni.s atvaž'úojē až'dí.r'pt'e | sezuōni-  
ņēiz bū.dava. ||

348 (Kazlitiškio) punktas

Ignalinos r., Kazlitiškio apyl., Kazlitiškio k.  
Moteris, g. 1907 m.

vα dabαr kα āš atatekējau | tai  
mā.na. aní.τα | pri.-iminē.dava. vāi.kùs ||  
tai má.n jāu viēta.j bū.va. || keturi mā.-  
na. bū.va. | tri.ž ber'n'ō.kai | vienā tik  
mergāi.tæ. | a. ber'n'ō.kai tri.s || τα(i) ω.  
kuř gi.venāū ā.š jāu | sēpeli.š'kæ.s tō.s |  
tai mā.na. patī mō.mā pri-iminē.dava. |  
mā.na. mō.mā || tai visū. v(a) ar'timū-  
ju. || a. kai atatekējau | težē.nuosna |  
nā.t šitαñ ká.imαn | vis' tīek sā.laka. ti  
parā.fijē | tai tαdū mā.na. aní.τα pri-  
iminē.je. || tai vē.l' viēti-- | viēta.j | nā.-  
rαikæ. svētimū. || [iš kur jūs sužinodavot,  
kada gimdyti?] nū tαigi brā.tka | a.  
kū. tu || skāi.c'uz gi bū.va. | mē.nαsēis |  
mē.nαsēis gi || mē.nαs'u. rāi.gdava. | dē-  
vi.n'ū. || tuōj gi jāu kitó.ki skāusmāi sū-  
jimα || τα(i) jāu matai || vā tik še i  
žinaū | vi.rā.s'nejī. gā.l' suŋ'kāū | a. va  
ši.tu. pā.ti. || da. likāū | kai vī.ru. pā.je.-  
mæ. | likāū. da. nē.š'tæ || tai ās tαdu  
i dī.rbāu visū(s) suŋkūz dārbus | nā.jāu-  
c'āu | αr ā.nαs už mā.n' i.r | αr tæ.  
ā.nαs giŋs | αr nēgiŋs || bū.va. kitó.ks  
pē.r'gi.vēnimαs | jāu niēka. næ || tai  
kai gim'z'āu tadū | šī.tei | ž'ū.rāū aní.τα  
jāu ruōšæ pæ.c'u. uškú.rc' | sakāū | kās  
cē ma.(n') nēgerāi || sā.ka. | sōkāū | dā.  
išku.rī.s'u || ku. tik v(α) αkī.mi.rku sū.-

žiúodavo. Āš buvāū Bāuske ('Bauskėje').  
Tai sūvis ('visai') gi priē gronỹčiai ('prie sie-  
nos') tāi Lietuvōs. Tai būvo i lietūvių at-  
važiāvē. Ale ('bet') tē ānys ('jie') atvažiūo-  
ja aždirbtie ('uždirbti'), sezōniniais [dar-  
bininkais] būdavo.

1996 m. įrašė N. Tuomienė, Ž. Jurgaitytė  
Transkribavo N. Tijūnėlytė  
Įrašas Nr. k 539 saugomas LKI fonotekoje

Va dabār, ka āš atatekėjau ('atitekė-  
jau'), tai māno anýta priiminédavo vaikūs.  
Tai mán jau viētoj būvo. Keturi māno bū-  
vo: trýs berniōkai, vienā tik mergaitė, o  
berniōkai trýs. Tai o kuř gyvenāū āš jau,  
Sepeliškēs ('Sepeliškėse') tōs ('tose'), tai  
māno patī momā ('mama') priiminédavo,  
māno momā. Tai visū va artimūjū. O kai  
atatekėjau Težēnuosna ('Težėnus'), net ši-  
tan káiman, vis tīek Sālako tē parāfija, tai  
tadā māno anýta priiminėjo. Tai vėl viē-  
toj, nēreikē ('nereikėjo') svetimū. [Iš kur  
jūs sužinodavot, kada gimdyti?] Nū, taigi,  
brātkā, o kā tu. Skaičius gi būvo, mēnesiais,  
mēnesiais gi. Mėnesių reikdavo devynių.  
Tuōj gi jau kitóki skausmai sūima. Tai jau  
matai. Vā tik čiā i žinaū, vyrēsniį gál sun-  
kiaū, o va šitā pātī. Da likaū, kai výrā pā-  
ēmē, likaū da nēščia. Tai āš tada i dīrbau  
visūs sunkūs ('sunkius') dārbus, nējaučiaū,  
ar ānas ('jis') už mán ('manyje') ýr, ar tē  
ānas giŋs, ar nēgiŋs. Būvo kitóks pėrgy-  
venimas, jau niēko ne... Tai kai gimdžiaū  
tadā, šītei žiūrau – anýta jau ruōšia pēčių  
(krosni') užkūrt. Sakaū: „Kās čia man ne-  
gerai, – sāko, sakaū, – dá iškūrýsiu“. Kā tik  
va akimirkā sūēmē, ir vā, ir berniōkas. Ma-  
tai, i gál tris dienas pagulėjau ir paskėliau,  
i vėl. Tai kai būvo skírta, tai būvo skírta.

jæ.me. | ir\_và\_ir | ber'n'5·kõs || mataĩ |  
i\_gá.l' triz' \_ziẽnõs pagulẽ·jou | ir\_  
pas'kẽ·l'au | i\_vẽ.l' || toĩ kai\_bũ.va. s'kĩ.r-  
tõ | toĩ\_bũ.va. s'kĩ.rtõ ||

457 (Jurgeliškės) punktas

Švenčionių r., Svirkų sen., Svirkų k.

Moteris, g. 1920 m.



1993 m. įrašė J. Meškelytė-Urbanavičienė

Transkribavo J. Urbanavičienė

Įrašas iš asmeninės J. Urbanavičienės fonotekos

kap\_õĩ.dav<sup>uo</sup>.m pjæ.uc' rug'ũ· || kap\_  
nusi.vežõ | jurã.võn kap\_nusi.vežõ | ẽ\_  
mẽz' \_gi jæ.un<sup>uo</sup>.s | 'e.\_mú.m' \_gi miẽg<sup>uo</sup>.  
núoris | e.\_mẽz' \_gi ka(p)\_past'ó·vim vĩ-  
su. zienẽ.lõ. nuo\_sá.ulõi lik\_sá.ulõi |  
toĩ\_pjæ.unõm rug'ũs || á. zievũli | kap'\_  
mẽ.tã.lẽ.s || vakarĩ kap\_atõĩ.nõm | aci-  
gulõm || nũ ale\_gĩ i asidĩ.rbam pinigũ· |  
nũs'pẽrkam | toĩ\_põĩ'tu. | toĩ\_tĩ\_tũ. ||  
nu\_rõĩ.kẽ\_gĩ | rõĩ.ke\_gĩ pasp'õs'c'\_  
kiek || nũ\_toĩ\_võ || pjúov'ẽm i\_r'óv'ẽm  
linũ.s | i\_bũ.l'bõs kã.sẽ.m || i kap\_nuvẽ-  
jõ.m và un'\_va\_ž'ó.m'k'eni | kur'\_ž'ó.m'-  
k'ien'e gi.vã.nõ | toĩ\_tĩ\_gĩ bũ.ũ<sup>uo</sup>. sanĩ  
žmúon'ies | ic'ẽ\_gĩ | và || toĩ\_nuvẽ.j'õ.m  
bũ.l'bu. kã.s'c' || nũ nuvã.jõ.m | và i\_juzã  
d'õ\_bũ.ũ<sup>uo</sup>. | it'õ\_gĩ | trakeliẽt'e và || nũ  
valiẽrka | nežynõũ a\_bũ.ũ<sup>uo</sup>. || i\_mæs |  
a\_su\_gen'ũ | nežynõũ su\_kuõm | bũ-  
ũ<sup>uo</sup>.m nuvẽ.jĩ | a\_ziẽvẽ tu\_mã.no. | 'e.\_tĩ-  
gaspadi.n'e. be\_k'ó·ju. | võ\_ĩtæ\_võ õĩ-  
nõ | be\_k'ó·ju. | kãp\_tĩ anà || i\_p'ri-  
kã.pus anà b'li'nu. | mú.m'jou\_vá.l'gi.c' ||  
nũ\_i | a\_mẽs i\_atã.jõ.m jãu\_b'li'nu.\_tu.  
vá.l'gi.c' || 'e.\_anà d'õ\_nesusruõšus tu.\_  
b'li'nu. || i\_anà pradĩej' b'li·nũs tuos'\_  
tẽ.p'c' | pradĩej'õ.plú·ksnu tẽ.p'c' | ar\_tĩ-  
žu.siẽs | a\_tĩ\_vĩ.št'õ.s plú·ksn<sup>uo</sup>.m tã.pa  
ituõs b'li·nũs và\_mú.m' | jõũ ti\_k'okẽis  
riebalõis a\_kuõm || kap\_uš'ví·dõũ aš\_ĩtu.  
plú·ksnu. | nægal'ũ vá.l'gi.c' i\_gã.tavõ || i\_  
tã(p) prabuõũ nævã.l'g'us | i\_paskuĩ

Kap eĩdavom pjaut rugiũ. Kap nusi-  
veža, Jũrãvan kap nusiẽveža, ẽ mẽs gi jãu-  
nos, ẽ mũm gi miẽgo nõris, ẽ mẽs gi kap  
pastóvim vĩa dienẽlẽ nuo sãulei lig sãu-  
lei, tai pjãunam rugiũs. À, Dievũli, kap  
mẽtẽlẽs ('mẽtos'). Vakarẽ kap ateĩnam,  
atsĩgulam. Nũ ale ('bet') gi i ažsidĩrbam  
( 'užsidĩrbam') pinigũ, nũsperkam tai pal-  
tã, tai tẽ tã. Nu reĩkia gi, reĩkia gi paspuõšt  
kiek. Nũ tai và. Pjówẽm i rówẽm linũs, i bũl-  
bas ('bulves') kãsẽm. Ī kap nuẽjom và, an  
( 'pas') va Dziómkienẽ, kur Dziómkienẽ  
gyvẽna, tai tẽ gi bũvo senĩ žmónẽs, itiẽ ('ši-  
tie') gi, và. Tai nuẽjom bũbũ kãst. Nũ nu-  
ẽjom, và i Juziã do ('dar') bũvo, itõ ('šito-  
ji') gi trakeliẽtẽ và. Nũ Valiẽrka, nežinaũ,  
a bũvo. I mẽs a su Geniã, nežinaũ, su kuõm  
( 'kuo') bũvom nuẽjẽ. A, Diẽvẽ tu mãno, ẽ  
tẽ gaspadiñẽ ('šeimininkẽ') be kójũ, và ĩte  
( 'šitaip') va eĩna, be kójũ, kãp tẽ anà ('jĩ').  
I prikẽpus anà blỹnũ mũm jau vãlgyt. Nũ i,  
a mẽs i atẽjom jau blỹnũ tũ vãlgyt. Ė anà  
do nesusruõšus tũ blỹnũ. I anà pradẽjo bly-  
nũs tuos tẽpt, pradẽjo plúksna ('plunksna')  
tẽpt, ar tẽ žãsiẽs, a tẽ vištõs plúksnom tẽ-  
pa ituõs blynũs và mũm jau tẽ kokiaĩs rie-  
balaĩs a kuõm. Kap užvỹdau ('išvỹdau') aš  
ĩtã plúksnã, negaliũ vãlgyt, i gãtava. I tẽp  
prabuvaũ nevãlgĩus, i paskuĩ nẽjaũ an jõs  
( 'pas jã') bũbũ kãst. Až ('dẽl') itõs plúks-  
nos. Mãn kãp tẽ pracĩvna ('šleikštu') pãs-  
darẽ, kãp mẽs nĩgdi ('niekada') neregẽjẽ,

